

UNDERSTANDING
BETWEEN WEU AND THE SLOVAK REPUBLIC
FOR THE EXCHANGE OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Secretariat-General of WEU and the National Security Authority of the Slovak Republic hereinafter referred to as "the Parties",

whereas:

- the Security Agreement between WEU and the Slovak Republic has been signed on 22 April 1997;
- this Agreement will enter into force on 22 May 1997;
- to this end, the Parties shall, inter alia, as established in Article 1 of the said Security Agreement,
 - protect and safeguard the classified information and material provided by either Party or that may be provided or produced under this Agreement,
 - maintain the security classification established by the other Party with respect to information and material originating from that Party and safeguard such information and material accordingly;
 - not use such information and material for purposes other than those established by the originator and those for which the information is exchanged;
 - not disclose such information and material to third parties without the consent of the originating authority;
- the classification systems for classified information applied by the Parties differ;

have agreed to establish an equivalence between the two systems, based on the criteria defining classifications set out in the WEU Security Regulations (RS 100, Section II), as in the following table:

WEU	SLOVAK REPUBLIC	
SECRET	SECRET	TAJNÉ
CONFIDENTIAL	SECRET	TAJNÉ
RESTRICTED	FOR OFFICIAL USE	PRE SLUŽOBNÚ POTREBU
UNCLASSIFIED	FOR OFFICIAL USE	PRE SLUŽOBNÚ POTREBU

2. The National Security Authority of the Slovak Republic certifies that its national legal system provides for taking legal action against persons compromising classified information placing WEU or one of its Member States at risk, depending on the level of classification of the document concerned.

3. This understanding shall enter into force upon its signature by both Parties, the date of entry into force being the date of the later signature.

Done at Bratislava on 26.6.1997, in two copies, in English and French, each text being equally authentic.

Done at Brussels on 8.7.1997, in two copies, in English and French, each text being equally authentic.

For the WEU Secretariat-General,

Head of WEU Security Bureau

Piero Mugnai

For the National Security Authority of the Slovak Republic

Ministry of Interior of the Slovak Republic

Head of the Ministry Office

Dr Stanislav BEČICA

ENTENTE
ENTRE L'UEO ET LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE
POUR L'ÉCHANGE D'INFORMATIONS CLASSIFIÉES

1. Le Secrétariat général de l'UEO et l'Autorité nationale de sécurité de la République slovaque, ci-après désignés "les Parties", considérant que:

- l'Accord de sécurité entre l'UEO et la République slovaque a été signé le 22 avril 1997;
- cet Accord entrera en vigueur en date du 22 mai 1997;
- à cet effet, les Parties devront entre autres, tel qu'établi à l'Article 1 du dit Accord de sécurité:
 - veiller à la protection et à la sauvegarde des informations et matériels classifiés fournis par l'une ou l'autre Partie ou pouvant être fournis ou produits dans le cadre du présent Accord;
 - conserver la classification de sécurité établie par l'autre Partie pour les informations et matériels classifiés émanant d'elle et assurer en conséquence la protection de ces informations et matériels classifiés;
 - s'abstiennent d'exploiter ces informations et ces matériels classifiés à des fins autres que celles établies par l'autorité d'origine et celles pour lesquelles les informations et matériels classifiés sont échangés;
 - s'abstiennent de communiquer ces informations et matériels classifiés à des tiers sans l'accord de l'autorité d'origine,
- le système de classification des informations classifiées appliqué par les Parties est différent;

sont convenues d'établir une équivalence entre les deux systèmes, suivant les critères de définition des classifications contenus dans le Règlement de sécurité (RS 100, Section II), selon le tableau suivant:

UEO	RÉPUBLIQUE SLOVAQUE	
SECRET	SECRET	TAJNÉ
CONFIDENTIEL	SECRET	TAJNÉ
DIFFUSION RESTREINTE	POUR USAGE OFFICIEL	PRE SLUŽOBNÚ POTREBU
SANS CLASSIFICATION	POUR USAGE OFFICIEL	PRE SLUŽOBNÚ POTREBU

2. L'Autorité nationale de sécurité de la République slovaque certifie que le système juridique national assure la possibilité de poursuivre les auteurs de compromission d'informations classifiées qui mettent en danger l'UEO ou l'un de ses Etats membres, suivant le degré de classification des documents concernés.

3. La présente entente entre en vigueur dès qu'elle est signée par les deux Parties, la date d'entrée en vigueur étant celle de la dernière signature.

Fait à Bratislava, le 26.6.1997, en deux exemplaires, en langues anglaise et française, chaque texte faisant également foi.

Fait à Bruxelles, le 8.7.1997, en deux exemplaires, en langues anglaise et française, chaque texte faisant également foi.

Pour le Secrétariat général de l'UEO,

Chef du Bureau de sécurité de l'UEO

M. Piero MUGNAI

Pour l'Autorité nationale de sécurité de
la République slovaque

Ministère de l'Intérieur de
la République slovaque

Dr. Stanislav BEČICA